

疫苗資訊聲明

B 型肝炎疫苗： 須知事項

Many vaccine information statements are available in Traditional Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 www.immunize.org/vis

1. 為何要接種疫苗？

B 型肝炎疫苗可以預防 B 型肝炎。

B 型肝炎是一種肝病，可導致持續數週的輕度疾病，或有可能導致嚴重、終身的疾病。

- **急性 B 型肝炎感染**是一種短期疾病，可導致發燒、疲勞、食欲不振、噁心、嘔吐、黃疸（發黃色皮膚或眼睛、暗色尿液、陶土色糞便），以及肌肉、關節和胃部疼痛。
- **慢性 B 型肝炎感染**為長期疾病，當 B 型肝炎病毒持續存在於人體內時發生。大部分發展出慢性 B 型肝炎病毒的人並無症狀，但感染仍非常嚴重，並可導致肝損傷（肝硬化）、肝癌，及死亡。慢性感染的人可能會將 B 型肝炎病毒傳播給其他人，即使這些人自己未感覺到生病或看起來並未生病。

當感染 B 型肝炎病毒之血液、精液或其他體液進入非感染者體內時，就會傳播 B 型肝炎。人們可透過以下方式受到感染：

- 出生（如果孕婦患有 B 型肝炎，她們的嬰兒可能會受到感染）
- 與感染者共用如刮鬍刀或牙刷等用品
- 與感染者的血液或開放傷口接觸
- 與受感染的伴侶發生性行為
- 共用針頭、針筒或其他注射藥物的器材
- 因針刺或其他尖銳器材而接觸到血液

大多數接種了 B 型肝炎疫苗的人終生都有免疫力。

2. B 型肝炎疫苗

B 型肝炎疫苗通常要注射 2、3 或 4 劑。

嬰兒應在出生時接種第一劑 B 型肝炎疫苗，通常將在 6-18 個月大時完成這一系列的接種。**出生時接種 B 型肝炎疫苗是美國預防嬰兒長期疾病和 B 型肝炎傳播的重要環節。**

兒童與未滿 19 歲的青少年，如未曾接種過此疫苗，則應接種。

先前未曾接種的**成年人**，若想要免於罹患 B 型肝炎，亦可接種此疫苗。

也建議以下人士接種 B 型肝炎疫苗：

- 性伴侶感染 B 型肝炎的人士
- 有性生活且非處於長期單一性伴侶關係的人士
- 尋性傳染病評估或治療的人士
- 性騷擾或虐待的受害者
- 與其他男性發生性行為的男性
- 共用針頭、針筒或其他注射藥物的器材的人士
- 與 B 型肝炎病毒感染者同住的人士
- 有接觸到血液或體液之風險的健康護理及公共安全人員
- 發展障礙者機構的居住者及員工
- 入獄者
- 前往 B 型肝炎發生率較高地區旅行的人士
- 慢性肝病、正進行透析的腎病、人類免疫不全病毒 (Human Immunodeficiency Virus, HIV) 感染、C 型肝炎感染或糖尿病患者

B 型肝炎疫苗可以作為單獨疫苗或組合疫苗的一部分（將一種以上的疫苗組合成一針）提供。

B 型肝炎疫苗可與其他疫苗同時接種。



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

3. 與您的醫護人員討論

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供疫苗的醫護人員：

- 曾在接種上一劑 B 型肝炎疫苗後發生過敏反應，或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏

在某些情況下，醫護人員可能會決定將 B 型肝炎疫苗延遲到之後的就診再接種。

孕婦或正在哺乳的人士如有感染 B 型肝炎的風險，則應接種疫苗。懷孕或哺乳不是不接種 B 型肝炎疫苗的理由。

患有輕微疾病(例如感冒)的人士也許適宜接種。患有中度或重度疾病的人士，通常應等到康復後再接種 B 型肝炎疫苗。

您的醫護人員可為您提供更多資訊。

4. 疫苗反應風險

- 接種 B 型肝炎疫苗後，可能會發生注射部位酸痛、或發燒。

在接受任何醫療程序(包括接種疫苗)後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴，請告訴醫護人員。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

5. 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象(蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱)，請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如有其他徵象引起了您的顧慮，請致電您的醫護人員。

應將不良反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS, 疫苗不良事件報告系統)。您的醫護人員通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站於 www.vaers.hhs.gov 或撥打 1-800-822-7967。VAERS 僅用於報告反應，而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。

6. 國家疫苗傷害賠償計劃

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP, 國家疫苗傷害賠償計劃) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。有關因疫苗接種而宣稱的傷害或死亡的索賠有時間限制，最長可能為兩年。請瀏覽 VICP 網站，網址 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 或致電 1-800-338-2382，以了解該計劃與如何提出索償。

7. 如何獲知更詳細資訊？

- 請詢問您的醫護人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 請造訪食品藥物管理署 (Food and Drug Administration, FDA) 網站，以取得疫苗仿單和其他資訊，網址：www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines。
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (CDC, 疾病控制和預防中心)：
 - 撥打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 請瀏覽 CDC 網站：www.cdc.gov/vaccines。

Traditional Chinese translation provided by the Immunization Action Coalition

